



## **Zapisnik 35. sjednice Stalne hrvatsko-bavarske komisije**

**Osijek, 10. i 11. travnja 2025.**

Dana 10. i 11. travnja 2025. godine u Osijeku je održana 35. sjednica Stalne hrvatsko-bavarske komisije pod supredsjedanjem voditeljice izaslanstva Republike Hrvatske, državne tajnice za Europu u Ministarstvu vanjskih i europskih poslova Andreje Metelko-Zgombić, te voditeljice izaslanstva Slobodne države Bavarske, državne ministrice prehrane, poljoprivrede, šumarstva i turizma Michaela Kaniber. Članovi obaju izaslanstava navedeni su u Prilogu 1.

Pozdravljajući tradicionalno bliske i prijateljske odnose između Republike Hrvatske i Slobodne Države Bavarske, državna tajnica Metelko-Zgombić i državna ministrica Kaniber naglasile su važnost uloge koju je Stalna hrvatsko-bavarska komisija igrala u njihovoj izgradnji i kontinuiranom jačanju. Pozdravile su napredak koji je na različitim područjima suradnje ostvaren od održavanja prethodne sjednice u Münchenu 2022. godine.

Supredsjedateljice su se složile da kompleksnost izazova s kojima smo suočeni nameće potrebu dodatnog jačanja kako bilateralne suradnje, tako i suradnje u širem europskom okviru s ciljem izgradnje snažnije i otpornije Europske unije i njezinih država članica. S obzirom na ulogu koju u ostvarivanju tog cilja igra sigurnost energetske opskrbe, podcrtale su važnost projekta povezivanja plinovodnog transportnog sustava od LNG terminala na otoku Krku do Bavarske te njegove kasnije prilagodbe za transport vodika.

Supredsjedateljice su naglasile obostranu spremnost za ulaganje dodatnih napora za očuvanje mira, stabilnosti i prosperiteta na europskom kontinentu. Suglasile su se s potrebom žurnog jačanja europskih obrambenih kapaciteta i nastavkom pružanja potpore Ukrajini. Pozdravile su napore za postizanje mirovnog rješenja, naglašavajući potrebu da se ono temelji na međunarodnom pravu i odredbama Povelje Ujedinjenih naroda. Ukazale su na važnost snažnijeg europskog angažmana u regiji zapadnog Balkana s ciljem očuvanja regionalne i europske stabilnosti te poticanja reformskih procesa koji bi zemlje regije približili Europskoj uniji i osnažili dobrosusjedske odnose i suradnje.

### **Buduća suradnja**

Izaslanstva su se osvrnula na provedbu radnog programa usvojenog na 34. sjednici 2022. godine u Münchenu te razgovarala o nastavku već uspostavljenih oblika suradnje, kao i o planovima za njezino proširenje na pojedinim područjima. Temelj za buduću suradnju je zajednički radni program u Prilogu 2.

## **I. Uprava, policija i pravosuđe**

U području suradnje iz nadležnosti unutarnjih poslova iskazano je obostrano zadovoljstvo dosadašnjim sastancima na političkoj razini te potvrđena spremnost za organizaciju budućih sastanaka ministara unutarnjih poslova Republike Hrvatske i Slobodne Države Bavarske. Potpredsjednik Vlade i ministar unutarnjih poslova Davor Božinović bio je u službenom posjetu Bavarskoj u kolovozu 2024., a državni ministar Joachim Herrmann planira službeni posjet Hrvatskoj tijekom 2025. godine.

Dogovoren je nastavak suradnje u području zaštite granice i suzbijanju nezakonitih migracija, kao i razmjena informacija i iskustava te radnih posjeta stručnjaka u području upravljanja katastrofama, zaštite svjedoka i ciljanih potraga te na suzbijanju organiziranog kriminaliteta, uključujući kriminalitet droga.

Nekoliko istaknutih projekata:

- Upućivanje bavarskih policijskih službenika u Hrvatsku unutar projekta Sigurna turistička destinacija
- Suradnja policijskih službenika granične policije Hrvatske i Bavarske kroz razmjenu posjeta i iskustava na suzbijanju nezakonitih migracija, otkrivanju krivotvorenih dokumenata te na provedbi Pakta o migracijama i azilu.

Dogovorena je razmjena iskustava na području modernizacije i razvoja novih digitalnih rješenja na području pravosuđa i javne uprave, što obuhvaća i uvođenje novih elektroničnih usluga za građane i pravne osobe. Također postoji interes za produbljivanjem suradnje na području obrazovanja pravosudnih dužnosnika, poput uključivanje hrvatskih pravosudnih dužnosnika u obrazovne aktivnosti u organizaciji Bavarske te uključivanje stručnjaka iz Bavarske kao voditelja obrazovnih aktivnosti u organizaciji Pravosudne akademije, posebice u području kibernetičkog kriminala te utjecaja umjetne inteligencije u pravosuđu.

## **II. Obrazovanje, znanost i kultura**

Vezano uz suradnju na području obrazovanja i znanosti, posebno se ističe:

- Projekt osnivanja lektorata hrvatskog jezika i književnosti na Sveučilištu u Regensburgu (Croaticum), koji je započeo s radom u rujnu 2023. godine i koji zainteresiranim studentima nudi sedam različitih kolegija iz područja hrvatskog jezika i književnosti
- Jednotjedni seminar (interkulturalni i didaktički aspekti) za hrvatske nastavnice i nastavnike njemačkog jezika na Akademiji za usavršavanje nastavnika u Dillingenu, s mogućnošću hospitacija na bavarskim školama
- Nastavak suradnje u poticanju nastave hrvatskog jezika u Bavarskoj u okviru nastave hrvatskog jezika u inozemstvu za učenike osnovnih i srednjih škola
- Nastavak uspješne suradnje na području visokoškolskog obrazovanja, poput organizacije Bavarsko-hrvatskog dana visokog obrazovanja 2025. u Regensburgu, kao i strateško partnerstvo Sveučilišta u Regensburgu i Sveučilišta u Zagrebu

U području kulture supredsjedateljice pozdravljaju suradnju s Orkestrom i Zborom bavarske radiotelevizije, koja je u razdoblju od 2019. godine rezultirala s deset održanih

koncerata, a bit će nastavljena svečanim koncertom na Dubrovačkim ljetnim igrama u ljeto 2026. godine, čime će se ujedno zaključiti mandat maestra Ivana Repušića.

Vezano uz suradnju na području kulture i umjetnosti, posebno se ističe:

- Nastavak suradnje i razmjene informacija o mogućnosti razmjene stručnjaka u područjima bibliotekarstva, muzeologije, arhivske djelatnosti, zaštite kulturne baštine i podvodne arheologije te povezivanja ustanova i stručnjaka na ostvarenju zajedničkih projekata.
- Suradnja i razmjena stručnjaka i umjetnika u rezidencijalnim programima u području vizualnih umjetnosti i književnosti te izvedbenim umjetnostima, s naglaskom na mogućnost izravne suradnje hrvatskih i bavarskih kazališta i ustanova te razmjeni gostovanja glazbenika i umjetničkih ansambala.
- Nastavak suradnje hrvatskih i bavarskih stručnjaka na proširenju nominacije za upis na UNESCO-ov Popis svjetske baštine za Granice Rimskog Carstva – Dunavski limes (zapadni dio).

### **III. Gospodarstvo, energetika i industrija**

U području gospodarstva, energetike i industrije dogovoren je nastavak suradnje na projektu proširenja LNG terminala na Krku i pripadajućih plinovoda, uz redovitu razmjenu informacija o napretku projekta kao ključne komponente za opskrbu Europe energijom s juga.

Također, naglasak je na daljnjoj suradnji sektorskih komora i institucija te podršci poslovnim povezivanjima između bavarskih i hrvatskih tvrtki, jačanju političkog dijaloga i bilateralne suradnje. Posebna pažnja posvećena je razvoju strukovnog obrazovanja i usavršavanja. U ovom je kontekstu dogovoren i nastavak partnerske suradnje Obrtničke komore za München i Gornju Bavarску i Hrvatske obrtničke komore u području rada komorskog sustava, posebice strukovnog obrazovanja za obrtnička zanimanja, kao i putem razmjene iskustava i znanja, zajedničkih projekata i sudjelovanja na sajmovima.

Suradnja s bavarskim partnerima u području kružnog gospodarstva i učinkovitosti resursa postaje važan prioritet, s ciljem jačanja globalne konkurentnosti i osiguravanja održivog gospodarskog rasta.

Daljnji razvoj suradnje planira se i u segmentu vodika i obnovljivih izvora energije, s naglaskom na optimalno korištenje geotermalne energije. Aktivnosti uključuju razmjenu iskustava vezano uz ciljeve Europskog zelenog plana, razmatranje mogućnosti partnerstava i investicija u projekte geotermalne energije te razmjenu znanja o vodiku i drugim obnovljivim izvorima energije.

Dogovoren je nastavak jačanja suradnje u automobilskoj industriji, s fokusom na razvoj proizvodne suradnje, digitalnih i IT rješenja te podršku elektrifikaciji i održivim tehnologijama.



Razmijenjene su informacije o aktualnim i planiranim projektima u okviru programa europske teritorijalne suradnje i makroregionalnih strategija u financijskoj perspektivi 2021. – 2027. u kojima surađuju hrvatski i bavarski partneri. Posebno su istaknuti projekti: DECORATOR, DiSTT, HyEfRe, Danube Wood(s)route, IntegrAGE, Greenhealth, Leeway, Carbon Farming CE i Circular DigiBuild.

#### **IV. Zaštita okoliša, poljoprivreda, vodno gospodarstvo, turizam, sport i zdravstvo**

Hrvatski i bavarski partneri nastavljaju uspješnu suradnju u koordinaciji Prioritetnog područja 06 – Biološka raznolikost, krajobraz i kvaliteta zraka i tla u okviru Strategije EU-a za dunavsku regiju (EUSDR). Također, nastavlja se suradnja u području održivog upravljanja vodama s ciljem jačanja stručnih kapaciteta u tijelima nadležnim za upravljanje vodama.

Dogovoreno je intenziviranje dijaloga o novoj Zajedničkoj poljoprivrednoj politici EU u okolnostima globalnih izazova koje izazivaju rat u Ukrajini i aktualne trgovinske prepreke, te potrebe osiguranja prehrambene sigurnosti zemalja. Potvrđen je interes obje strane za nastavkom konkretne suradnje u poljoprivrednom i prehrambenom sektoru, s naglaskom na proizvode zaštićene oznakama izvornosti i zemljopisnog podrijetla, te prijenos i razmjena znanja i iskustava u području stočarstva.

U području turizma, sporta i zdravstva dogovoren je nastavak suradnje sukladno prijedlozima radnog programa.

#### **Sljedeća sjednica**

Održavanje sljedeće sjednice Stalne hrvatsko-bavarske komisije predviđeno je 2027./2028. godine u Bavarskoj, pri čemu će točan termin biti naknadno dogovoren.

Osijek, 11. travnja 2025.



**Andreja Metelko-Zgombić**  
državna tajnica za Europu u Ministarstvu  
vanjskih i europskih poslova Republike  
Hrvatske

Supredsjedateljica  
Stalne hrvatsko-bavarske komisije



**Michaela Kaniber**  
državna ministrica u Bavarskom državnom  
ministarstvu prehrane, poljoprivrede,  
šumarstva i turizma

Supredsjedateljica  
Stalne bavarsko-hrvatske komisije



**Izaslanstvo Republike Hrvatske**

gđa Andreja Metelko-Zgombić, državna tajnica za Europu, Ministarstvo vanjskih i europskih poslova, supredsjedateljica Stalne hrvatsko-bavarske Komisije

g. Vladimir Duvnjak, generalni konzul, Ministarstvo vanjskih i europskih poslova

g. Ivica Vasilj, Ministarstvo vanjskih i europskih poslova

gđa Ivana Karanušić, Ministarstvo vanjskih i europskih poslova

gđa Maja-Marija Rosenzweig-Bajić, Ministarstvo vanjskih i europskih poslova

g. Tomislav Tudić, Ministarstvo vanjskih i europskih poslova

gđa Ana Jerković, Ministarstvo vanjskih i europskih poslova

g. Dalibor Jurić, Ministarstvo unutarnjih poslova

g. Gilio Toić Sintić, Ministarstvo unutarnjih poslova

gđa Sanja Zado, Ministarstvo pravosuđa, uprave i digitalne transformacije

gđa Ivana Čukman Batinić, Ministarstvo pravosuđa, uprave i digitalne transformacije

gđa Tamara Pavičić, Pravosudna akademija

gđa Marija Crnić, Ministarstvo znanosti, obrazovanja i mladih

gđa Lidija Zozoli, Ministarstvo kulture i medija

g. Domagoj Bačić, Ministarstvo gospodarstva

gđa Tea Haltrich, Ministarstvo gospodarstva

gđa Helena Rukelj, Ministarstvo gospodarstva

g. Lovre Karamarko, Ministarstvo regionalnog razvoja i fondova EU

gđa Mirela Franović, Hrvatska obrtnička komora

gđa Petra Badovinac, Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i ribarstva

gđa Goranka Primc, Ministarstvo turizma i sporta

g. Branko Matošević, Ministarstvo zdravstva

**Izaslanstvo Slobodne Države Bavarske**

gđa Michaela Kaniber, državna ministrica u Bavarskom državnom ministarstvu prehrane, poljoprivrede, šumarstva i turizma, supredsjedateljica Stalne bavarsko-hrvatske Komisije

g. Franz Stangl, Bavarsko državno ministarstvo prehrane, poljoprivrede, šumarstva i turizma

gđa Judith Schmidhuber, Bavarsko državno ministarstvo prehrane, poljoprivrede, šumarstva i turizma

g. Anton Hübl, Bavarsko državno ministarstvo prehrane, poljoprivrede, šumarstva i turizma

gđa Melanie Habelitz-Wollgam, Bavarska državna kancelarija

gđa Anja Gaisa, Bavarska državna kancelarija

gđa Kerstin Unold, Bavarsko državno ministarstvo za obrazovanje i kulturu

dr. Matthias Hadesbeck, Bavarsko državno ministarstvo za znanost i umjetnost

g. Nikolas Djukić, BAYHOST

gđa Barbara Peinel, Obrtnička komora Münchena i Gornje Bavarske

dr. Pascal Frömel, Bavarsko državno ministarstvo gospodarstva, razvoja i energetike

gđa Tanja Wagner, Bavarsko državno ministarstvo pravosuđa

dr. Thomas Ultsch, Bavarsko državno ministarstvo zdravlja, njege i prevencije

gđa Beate Hannig, Bavarsko državno ministarstvo unutarnjih poslova, sporta i integracije

g. Philipp Förder, Bavarsko državno ministarstvo unutarnjih poslova, sporta i integracije – policija

g. Andreas Firsching, Bavarsko državno ministarstvo digitalizacije

g. Andreas Lang, Njemačko veleposlanstvo u Zagrebu



## **PERMANENT CROATIAN – BAVARIAN COMMISSION**

**35th MEETING APRIL 10 – 11**

**OSIJEK**

**WORK PROGRAMME**



## 1. Administration, police and judiciary

No.	Project	Project partner in Bavaria (contact person)	Project partner in Croatia (contact person)	Project description (goals, individual steps)	State of play	Financing (Bavaria, Croatia, third party)
35.101	<b>Contacts at the political /strategic level</b>	<b>Bavarian State Ministry of the Interior, for Sport and Integration (StMI)</b>  E-Mail: sachgebiet-pks4@stmi.bayern.de	<b>Ministry of the Interior</b>  Mr. Dalibor Jurić, Head of Directorate for European Affairs, International Relations and European Union Funds  e-mail: <a href="mailto:djuric@mup.hr">djuric@mup.hr</a>	Continuation of exchange of experiences at the political level	Dr. Davor Božinović, Deputy Prime Minister and Minister of the Interior met with Joachim Hermann, Bavarian Minister of the Interior, Sport and Integration on 29 August 2024 in Munich. During the meeting, both sides expressed mutual satisfaction with the longstanding bilateral police cooperation, affirmed their commitment to its continuation, and praised the efforts of the Croatian police in protecting the external border.	
35.102	<b>Mutual support in the area of management providing mutual assistance in cases of disasters and severe emergencies</b>	<b>Bavarian State Ministry of the Interior, for Sport and Integration (StMI)</b>  E-Mail: <a href="mailto:sachgebiet-pks4@stmi.bayern.de">sachgebiet-pks4@stmi.bayern.de</a>	<b>Ministry of the Interior</b>  Ms. Arabela Vahtarić, Head of Department for International Civilian Services and Project Preparation, Civil Protection Department	Exchange of contact information between the Civil Protection Directorate of the Ministry of Interior of the Republic of Croatia and the Bavarian State Ministry of the Interior, for Sport and Integration. Exchange of experiences in the area of disaster		

No.	Project	Project partner in Bavaria (contact person)	Project partner in Croatia (contact person)	Project description (goals, individual steps)	State of play	Financing (Bavaria, Croatia, third party)
			e-mail: <a href="mailto:avahtaric@mup.hr">avahtaric@mup.hr</a>	management. Consideration of mutual visits of experts/ operational forces and joint meetings as well as mutual invitations to exercises as appropriate. Cooperation within the Union Civil Protection Mechanism (UCPM) and its EU Civil Protection Knowledge Network as appropriate.  All activities would be arranged through mutual discussions.		
35.103	<b>Witness protection cooperation</b>	<b>Bavarian State Ministry of the Interior, for Sport and Integration (StMI)</b>  e-mail: <a href="mailto:stmi.sachgebiet-c13-ipz@polizei.bayern.de">stmi.sachgebiet-c13-ipz@polizei.bayern.de</a>	<b>Ministry of the Interior</b>  Mr. Mario Miloš Head of Department for Witness Protection  e-mail: <a href="mailto:mmilos@mup.hr">mmilos@mup.hr</a>	Exchange of experiences in the area of witness protection by sending two Croatian police officers to Bavaria  Reciprocal visit of Bavarian police officers to the Republic of Croatia	In the period between 7 and 12 April 2024, two Croatian police officers visited Bavaria, while the reciprocal visit of Bavarian police officers in the period between 22 and 26 April 2024.	

No.	Project	Project partner in Bavaria (contact person)	Project partner in Croatia (contact person)	Project description (goals, individual steps)	State of play	Financing (Bavaria, Croatia, third party)
35.104	<b>Cooperation in the area of Fugitive Active Search Teams</b>	<b>Bavarian State Ministry of the Interior, for Sport and Integration (StMI)</b>  e-mail: stmi.sachgebiet-c13-ipz@polizei.bayern.de	<b>Ministry of the Interior</b>  Ms. Ljiljana Rucner, Head of Department for Targeted Searches and Precise Location  e-mail: <a href="mailto:lrucner@mup.hr">lrucner@mup.hr</a>	Exchange of experiences in the area of <b>Fugitive Active Search Teams</b> by sending two Croatian police officers to Bavaria  Reciprocal visit of Bavarian police officers to the Republic of Croatia		
35. 105	<b>Cooperation in the area of combatting drug related crime</b>	<b>Bavarian State Ministry of the Interior, for Sport and Integration (StMI)</b>  e-mail: stmi.sachgebiet-c13-ipz@polizei.bayern.de	<b>Ministry of the Interior</b>  Mr. Dražen Rastović, Head of Department for Drug-Related crime  e-mail: <a href="mailto:drastovic@mup.hr">drastovic@mup.hr</a>	Exchange of experiences through visits to key departments dealing with drug-related crime.  Cooperation in criminal investigations		
35.106	<b>Cooperation in the area of organised crime</b>	<b>Bavarian State Ministry of the Interior, for Sport and Integration (StMI)</b>	<b>Ministry of the Interior</b>  Document forgery, human trafficking, weapons and vehicle smuggling:	Enhancing cooperation in the area of organised crime, with a focus on combatting human trafficking and weapons and vehicle smuggling.		



No.	Project	Project partner in Bavaria (contact person)	Project partner in Croatia (contact person)	Project description (goals, individual steps)	State of play	Financing (Bavaria, Croatia, third party)
		e-mail: stmi.sachgebiet-c13-ipz@polizei.bayern.de	Mr. Dejan Dretar, Head of Department for Organised Crime  e-mail: ddretar@mup.hr	Exchange of experiences through visits to key departments.		
35.107	<b>Cooperation in the area of property crime</b>	<b>Bavarian State Ministry of the Interior, for Sport and Integration (StMI)</b>  e-mail: stmi.sachgebiet-c13-ipz@polizei.bayern.de	<b>Ministry of the Interior</b>  Mr. Ivica Kropek, Head of Department for General Crime  e-mail: ikropek@mup.hr	Continuation of cooperation, for example, that pertaining to burglaries.  Exchange of experiences through visits to key departments.		
35.108	<b>Cooperation between the border police forces of Croatia and Bavaria, and the Waterway Police of Bavaria</b>	<b>Bavarian State Ministry of the Interior, for Sport and Integration (StMI)</b>  e-mail:	<b>Ministry of the Interior</b>  Mr. Vjekoslav Majić, Head of Department for State Border Control and Compensation Measures	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Exchange of experiences in state border control with the aim to combat illegal migration,</li> <li>- Data exchange,</li> <li>- Forgery databases (DOCIS),</li> </ul>	Border police cooperation involves data exchange, working visits, and the sharing of experiences in using various types of technical equipment in the protection of the state border.  From 28 November to 2 December 2022, police officers of the Mobile	

No.	Project	Project partner in Bavaria (contact person)	Project partner in Croatia (contact person)	Project description (goals, individual steps)	State of play	Financing (Bavaria, Croatia, third party)
		stmi.sachgebiet-c13-ipz@polizei.bayern.de	e-mail: vmajic@mup.hr	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Experiences related to the readmission of foreign nationals,</li> <li>- Exchange of practices related to the control of foreign nationals with work and residence permits,</li> <li>- Preparation for the implementation of the Pact on Migration and Asylum,</li> <li>- Study visits,</li> <li>- Bilateral working meetings.</li> </ul> <p>Enhancing bilateral information exchange on topics of mutual interest, and on the status of migrations and human trafficking, as necessary.</p> <p>Exchange of experiences through visits to key departments.</p> <p>Intensified cooperation between police forces engaged in maritime and internal waterway</p>	Unit for the State Border Control visited the Bavarian Border Police – border control points Passau and Piding respectively.	

No.	Project	Project partner in Bavaria (contact person)	Project partner in Croatia (contact person)	Project description (goals, individual steps)	State of play	Financing (Bavaria, Croatia, third party)
				operations (particularly related to combatting crime regarding vessel ownership) through: <ul style="list-style-type: none"> <li>- mutual demonstration activities</li> <li>- mutual workshops</li> </ul>		
35.109	<b>Cooperation in the area of police protection ("Safe Tourist Destination" project)</b>	<b>Bavarian State Ministry of the Interior, for Sport and Integration (StMI)</b>  e-mail: stmi.sachgebiet-c13-ipz@polizei.bayern.de	<b>Ministry of the Interior</b>  Ms. Vlatka Vulić Petković, Head of Department for Strategic European and International Police Cooperation  e-mail: vvulic@mup.hr	Since 2006, the Croatian Police have been conducting the "Safe Tourist Season" project (renamed in 2021 to "Safe Tourist Destination"), under which foreign police officers are deployed to the Republic of Croatia during the summer tourist season.	In 2022 and 2023, four Bavarian police officers participated in the project each year, and in 2024 two police officers took part.  In 2025, four Bavarian police officers will participate in the project.	Bavaria covers the travel expenses and the daily allowance for the police officers. Croatia covers the accommodation and meal expenses for the police officers.
35.110	<b>Cooperation between police academies</b>	<b>Bavarian State Ministry of the Interior, for Sport and Integration (StMI)</b>  e-mail: stmi.sachgebiet-c13-	<b>Police Academy</b>  Mr. Josip Čelić (e-mail: jcelic@mup.hr) and Ms. Mirjana Abramović, Deputy Director (miabramovic@mup.hr)	Cooperation between police academies, and police colleges of Bavaria and Croatia respectively through exchange of syllabi, curricula, and teaching staff.	Within the framework of cooperation between the Police Academies in the period between 3 and 5 April 2023, two members of the teaching staff from the University of Applied Sciences in Criminal Investigation and Public Security took part in the international conference "Ainringen Easter Days – Police in Democracy".	



No.	Project	Project partner in Bavaria (contact person)	Project partner in Croatia (contact person)	Project description (goals, individual steps)	State of play	Financing (Bavaria, Croatia, third party)
		ipz@polizei.bayern.de	<b>University of Applied Sciences in Criminal Investigation and Public Security</b>  Mr. Željko Karas, associate professor, University of Applied Sciences in Criminal Investigation and Public Security (e-mail: <a href="mailto:zkaras@fkz.hr">zkaras@fkz.hr</a> )		Invitation and possible participation with a presentation at the international conference "Ainringer Ostertage" for the upcoming years.	
35.111	<b>Cooperation and exchange of experiences in the areas of procedure digitalisation and transformation of the judiciary and public administration</b>	<b>Bavarian State Ministry of Justice</b>  Ms. Tanja Wagner (e-mail: <a href="mailto:tanja.wagner@stmj.bayern.de">tanja.wagner@stmj.bayern.de</a> )	<b>Ministry of Justice, Public Administration and Digital Transformation</b>  Mr. Nikola Modrušan, Acting Director, Directorate for the Development of Government Information Infrastructure and Electronic Services	Exchange of experience in the following areas: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modernization and development of new digital solutions in the justice system</li> <li>• Availability and introduction of new electronic services for citizens, legal entities and other institutions</li> <li>• Acceleration and modernization of court proceedings</li> </ul>		To be agreed

			<p>e-mail: <a href="mailto:Nikola.Modrusan@mpudt.hr">Nikola.Modrusan@mpudt.hr</a></p> <p>Ms. Sanja Zado, Head of Department for Development of of Electronic Services</p> <p>E-mail: <a href="mailto:sanja.zado@mpudt.hr">sanja.zado@mpudt.hr</a></p> <p>Ms. Ivana Čukman-Batinić, Adviser at Directorate for Development of IT Solutions</p> <p><a href="mailto:Ivana.CukmanBatinic@mpudt.hr">Ivana.CukmanBatinic@mpudt.hr</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Application of artificial intelligence and process automation</li> </ul>		
35.112	<b>Professional development for judges and state attorneys</b>	<p><b>Bavarian State Ministry of Justice</b></p> <p>Ms. Tanja Wagner (e-mail: <a href="mailto:tanja.wagner@stmj.bayern.de">tanja.wagner@stmj.bayern.de</a>)</p>	<p><b>Ministry of Justice, Public Administration and Digital Transformation / Judicial Academy</b></p> <p>Ms. Tamara Pavičić, Head of Training Implementation Department</p>	<p>1) Opportunity for Croatian judges and public prosecutors to participate in further training event in the partner country (up to three participants per year)</p> <p>2) Invitation to Bavarian speakers to give lectures at the Judicial Academy in Croatia (e.g. lectures on</p>		Per agreement

			Email: <a href="mailto:tamara.pavicic@pravosudje.hr">tamara.pavicic@pravosudje.hr</a>	cyber crime or the impact of the AI development on the judiciary)		
--	--	--	--	---	--	--

## 2. Education, science and culture

No.	Project	Project partner in Bavaria (contact person)	Project partner in Croatia (contact person)	Project description (goals, individual steps)	State of play	Financing (Bavaria, Croatia, third party)
35.201	<b>Teacher posting</b>	<b>Bavarian State Ministry of Education and Culture (StMUK)</b>  (Ref.VIII.6)	<b>Ministry of Science, Education, and Youth</b>  Adviser for Teaching German as a Foreign Language Uta Wullenbäcker	Employment of German teachers at Croatian schools with focus on teaching the German language as a foreign language as part of the DSD Programme (Deutsches Sprachdiplom).	Subject to the number of candidates, Bavarian teachers have the opportunity to be posted to work in Croatia. In the school year 2024/2025 one Bavarian teacher was posted to Zagreb as an LPLK – teacher posted to work abroad (Landesprogrammlehrkräfte)	Bavaria (StMUK) ca. € 107 000 for a typical teacher (total employment costs for a gymnasium teacher of the A-14 pay grade).  Croatia cca. € 15 000 gross for the full school year.
35.202	<b>Student exchange</b>	<b>Bavarian State Ministry of Education and Culture (StMUK)</b>  (Ref. VIII.6)  <b>Bayerischer Jugendring</b>	<b>Ministry of Science, Education and Youth</b>  <b>Agency for Mobility and EU Programmes</b>  (www.mobilnost.hr)	General remark: Bavarian and Croatian schools can freely choose their international partners. Ministries have no direct influence on the number of school partnerships dynamics.	According to the Bavarian statistical data for the school year 2023/2024, 9 partnerships (including 5 at general secondary schools and 4 at vocational schools). 8 exchanges took place within the framework of the EU education program Erasmus+)	Additional financing – on the German side – StMUK and PAD, on the Croatian side – Agency for Mobility and EU Programmes.

35.203	<b>Promoting Croatian language learning in Bavaria</b>	<b>Bavarian State Ministry of Education and Culture (StMUK)</b>  (Ref. IV.2)  <b>Consulate General of the Republic of Croatia in Munich</b>	<b>Ministry of Science, Education and Youth</b>  Ms. Estera Šimić	<p>Croatian courses abroad, i.e. courses in the Croatian language and culture, are held as an extracurricular activity, taught by teachers posted by the Ministry of Science, Education, and Youth of the Republic of Croatia.</p> <p>Teaching the native language – Croatian courses abroad – courses in the Croatian language and culture are aimed at students/children of Croatian citizens with temporary or permanent residence in other countries, and children/students abroad with Croatian as the language spoken in the family.</p>	<p>Current focal points:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Organisational issues of conducting Croatian courses</li> <li>- Assessment of the success of students/participants in the Croatian courses within the German educational system</li> </ul> <p>Croatian courses in Germany/Bavaria are supported by the Ministry of Foreign and European Affairs, as well as the Embassy of the Republic of Croatia, and the Consulate General of the Republic of Croatia.</p>	Financed by Croatia.
35.204	<b>Professional development for teachers of the German language from Croatia</b>	<b>Bavarian State Ministry of Education and Culture (StMUK)</b>  (Ref.VIII.6)  <b>Academy for Training and Personnel Development in</b>	<b>Education and Teacher Training Agency</b>  Mr. Marko Javorina, Adviser for the German Language	<p>Fostering German language learning (expert and didactical topics) and intercultural expertise during a one-week seminar for the German language teachers from abroad. Practical organisation and preparation: ALP Dillingen</p>	<p>Opportunity exists for the participation of the German language teachers from Croatia in a multinational group at the intercultural seminar on German as a foreign language, organised by the ALP. Participation, i.e. number of participants, is subject to availability of places.</p>	<p>Bavaria: 9 000 € (seminar and accommodation costs).</p> <p>Croatia: travel costs are covered by the Ministry of Science, Education, and Youth.</p>

		<b>Dillingen</b> Sabrina Weiß			Every school-year since 2022, 5 to 7 teachers from Croatia have participated in the seminar.	
35.205	<b>Language and project camps to promote the German language at Croatian schools</b>	<b>Bavarian State Ministry of Education and Culture (StMUK)</b>  <b>StMUK</b> (Ref. VIII.6)	Consultant for DaF (Uta Wullenbäcker)	Various projects to promote the German language as part of the Croatian DSD program.	The language camps are held annually.	Bavaria (StK): <u>5.869-€ (2024)</u>
	<b>Centres for Language and Culture Studies</b>	<b>University of Regensburg</b>	<b>Ministry of Science, Education, and Youth</b>  Ms. Ivana Fakac	Opening of the Centre for Language and Culture Studies at the University of Regensburg.	In July 2023 a Memorandum between the Ministry of Science, Education, and Youth and the University of Regensburg was signed.  The Centre for Language and Culture Studies has been fully operational since September 2023. The establishment of the Croaticum Centre for Language and Culture Studies, and teaching the Croatian language and culture was taken over by Professor Lidija Cvikić. Seven study courses are available, with a total of 15 students attending the courses. From the academic year 2024/25, the teaching position has been taken over by Ms. Sanja Pešorda.	

35.207	Scholarships	<b>BAYHOST</b> Nikolas Djukić	<b>Ministry of Science, Education, and Youth</b>  Ms. Marija Crnić  <b>Agency for Mobility and EU Programmes</b>  www.mobilnost.hr		<p>Several scholarships are awarded during the study year by Bavaria, in order to allow the Croatian postgraduate students to continue the studies or research fellowships at Bavarian institutions of higher education.</p> <p>In the academic year 2021/2022 5 scholarships were awarded.</p> <p>Croatia provides two annual scholarships for students at Bavarian institutions of higher education, and additionally two more scholarships for part of the undergraduate course, or a research fellowship.</p> <p>In the academic year 2022/2023 one scholarship was awarded for part of the undergraduate course.</p> <p><b>Mutual award of scholarships for summer courses in the Croatian and German languages respectively:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 6 scholarships for the online summer German language courses for Croatian students</li> <li>- 3 scholarships for the summer Croatian language courses for Bavarian students</li> </ul>	<u>Bavaria:</u> StMWK  <u>Croatia:</u> AMPEU
--------	--------------	----------------------------------	--	--	--	--



					Between 2022 and 2025 Croatia has awarded a total of 12 scholarships for the summer courses.	
35.208	<b>Bilateral projects 2015 – 2025</b>  <b>researcher mobility</b>	<b>DAAD</b>	<b>Ministry of Science, Education, and Youth</b>  Ms. Marija Crnić, e-mail: <a href="mailto:marija.crnic@mzom.hr">marija.crnic@mzom.hr</a>	PPP – Programm des projektbezogenen Personenaustausches/ Project participant exchange programme	10 to 15 new projects annually; 86 projects approved in 10 years, of which 13 with Bavarian partners.  2 projects for 2023-2024 and 2 projects for 2024-2025.	
35.209	<b>Exchange of knowledge and experiences in the field of high technology development</b>		<b>Ministry of Science, Education, and Youth</b>  Mr. Staša Skenžić  e-mail: <a href="mailto:stasa.skenzic@mzom.hr">stasa.skenzic@mzom.hr</a>	Exchange of knowledge and experiences in the fields of high technology, artificial intelligence, robotics, and space technology.  BAYHOST will organize workshops on artificial intelligence and robotics within the Croatian-Bavarian Higher Education Day from 5-6 June in Regensburg.  As for supercomputing and space technology, BAYHOST will recommend Bavarian	Croatia is developing the high technology sector through cooperation with the European Space Agency (ESA) in the context of space technology, EuroHPC JU in the context of artificial intelligence factories, and through the Horizon robotics projects programme.  Croatia and the ESA have concluded an Implementing Arrangement for Technical Assistance and Expertise with aim to establish the content and modalities of assistance provided to Croatia by the ESA, in order to conduct a call for proposals in the following areas: a) Earth observation; b) space technology;	ESA, EuroHPC, Horizon, structural funds          To be agreed

				organizations and experts to get in touch with.	<p>c) awareness of the situation in space</p> <p>d) Space astronomy and astrophysics and the Solar System research.</p> <p>"AI Factories" Programme includes additional investment in the computing power, data storage capacities, supercomputing services. SRCE plans to submit a project proposal for the EuroHPC JU supercomputer hosting, specialised for the field of artificial intelligence. Through the Croatian Scientific and Educational Cloud (HR-ZOO) in 2023 SRCE established a new supercomputing resource „Supek“, with the highest load since its establishment in AI applications, (e.g. generative AI, large language models, or training the neuron networks, etc.).</p> <p>MARBLE – Centre of Excellence in Maritime Robotics and Technologies for Sustainable Blue Economy.</p>	
35.210	<b>Croatian-Bavarian Higher Education Day 2025</b>	<b>BAYHOST</b> Nikolas Djukić	<b>University of Zagreb</b>	Croatian-Bavarian Higher Education Day on 5 & 6 June, 2025, University of Regensburg	BAYHOST is organizing a Croatian-Bavarian Higher Education Day in 2025 to initiate new collaborations between Croatian and Bavarian universities.	Bavaria, Croatia

					<p>The program includes:</p> <p>Presentations of the systems of higher education and science in Croatia and Bavaria</p> <p>Meeting of rectors and vice-rectors</p> <p>Meeting of international offices</p> <p>Presentations of good practice examples of Croatian-Bavarian cooperation</p> <p>Information on funding possibilities</p> <p>Working group on biotechnology, bioinformatics, medical technology, biomedical and health sciences</p> <p>Working group on humanities, social and economic sciences</p> <p>Working group on artificial intelligence and digital transformation</p> <p>Working group on engineering and natural sciences (including robotics and other topics)</p>	
35.211	<b>Mobility grants</b>	<b>BAYHOST</b> Nikolas Djukić	<b>Ministry of Science, Education and Youth</b>  <b>Agency for Mobility and EU Programmes</b>	As part of its mobility grants programs BAYHOST supports academic exchange in various areas with Central, Eastern and Southeastern Europe, including Croatia.	<p>In 2022, there were no projects with Croatia in this program due to a lack of applications.</p> <p>2023: 1 research stay and 1 internship in Croatia, 1 excursion to Croatia</p> <p>2024: 2 research stays in Croatia</p>	BAYHOST

			www.mobilnost.hr		On the Croatian side, there are only EU programs in this regard, the funding for which is distributed via the Croatian Agency for Mobility and EU Programs. No specific Croatian program planned.	
35.212	<b>Strategic Partnership</b>	<b>University of Regensburg</b>	<b>University of Zagreb</b>	During a festive ceremony on 23 May 2024, Professor Dr. Udo Hebel, President of the University of Regensburg, together with his counterpart from the University of Zagreb, Rector Professor Dr. Stjepan Lakušić, signed an agreement for a strategic partnership, which includes all faculties at both locations.	The Universities of Zagreb and Regensburg and BAYHOST organized the symposium "Innovation in Chemical Sciences" at the University of Zagreb from 19 to 21 November 2024, which was attended by researchers and students from five Bavarian universities and from the University of Zagreb. Among other things, the researchers are planning a reciprocal exchange of teachers, researchers and students, as well as a joint Blended Intensive Programme (BiP) to be held in Zagreb.	Bavaria, Croatia, and others
35.213	<b>Center for German and European Studies (CGES)</b>	<b>University of Regensburg</b>	<b>University of Zagreb</b>  Prof. dr. sc. Siegfried Gehrmann	In March 2023, a joint Center for German and European Studies (CGES) was founded in the Croatian capital by the universities of Zagreb and Regensburg. It opened with a conference (17/18	In October 2024, the Center organized a joint conference in Zagreb titled "From Croatia to Germany and back? Transnational migration and social change". On 20 November, 2024 it was followed by the forum "Hope For	Bavaria, Croatia, others

				March 2023) on "Multilingualism in Schools and Science".	Europe? Politics meets students. European perceptions of students from Southeast Europe, Croatia and Germany" at the University of Zagreb.	
35.214	<b>Tandem project Regensburg-Zagreb</b>	<b>EUROPAEUM University of Regensburg</b> (Prof. Dr. Ger Duijzings)	<b>University of Zagreb</b> (Dr. Branka Roščić, International Office)	Together with the International Office of the University of Zagreb, the Europaeum initiates and supervises a tandem program for junior researchers.	Currently (since 2024), a tandem has been formed between a German and a Croatian junior researcher in the field of theology. Both candidates are currently in the doctoral phase. Both have similar areas of research: Intercultural and interreligious learning. Core of this tandem is the four-week stay of each candidate in Zagreb and Regensburg. The results will be published in a joint publication.	The tandem of these junior researchers is funded by the DAAD's "Eastern Partnerships" program and the University of Zagreb.
35.215	<b>Cooperation with the University of Rijeka</b>	<b>Leibniz Institute for East and Southeast European Studies (IOS)</b>	<b>University of Rijeka</b> (Assoz. Prof. Dr. Vjeran Pavlaković)	Development of joint research projects  Joint application for research projects  Joint measures for the promotion of young researchers  Establishing a natural scientific exchange	Project funded by the DAAD (2020-21); joint digital lecture series (R&R Lectures) since 2020 Organization of an international Humboldt lecture on continuity/discontinuity in the history of Southeast Europe, 2024: Joint winter school for doctoral students, 2025 (further partner: Univ. Graz, Austria)	So far self-funded, and project funds (mainly DAAD; Humboldt Foundation).

				between the two universities		
35.216	<b>Cooperation with the University of Pula</b>	<b>Leibniz Institute for East and Southeast European Studies (IOS)</b>	<b>University of Pula</b> (Assoc. Prof. Dr. Igor Duda)	Joint research project on "Remembrance of industrial labor in Istria" (2018/19) Mutual visits, guest lectures, doctoral student exchange	PhD student from Pula started with BAYHOST funding in Regensburg in October 2021	So far financed from own funds and project funding (including BAYHOST and DAAD).
35.217	<b>Cooperation with the University of Zagreb</b>	<b>Leibniz Institute for East and Southeast European Studies (IOS)</b>	<b>University of Zagreb</b> Prof. Dr. Siegfried Gehrmann, Center für German and European Studies; Dr. Damir Agičić – Faculty of Humanities and Social Sciences, Director of the publishing house "Srednja Europa" (Central Europe)	Joint projects on migration  Publication projects	October 2024: Joint conference in Zagreb on migration and development in Zagreb  Translation of a book by Ulf Brunnbauer et al. ("In den Stürmen der Transformation") into Croatian. Publication date 2025	self-funded and project funding (e.g. Konrad Adenauer Foundation).
35.218	<b>Secondos Programme: Academic year in Zagreb</b>	<b>EUROPAEUM</b> East-West Centre of the University of Regensburg	<b>University of Zagreb, International Office</b>	The Secondos programme offers students who have obtained their higher education qualification diplomas in Germany and have grown up bilingually as they themselves or their parents come from other countries. These	Project in progress	mostly third-party funds

				students can usually speak their native language but cannot read or write. The Secondos programme optimizes these skills.		
35.219	<b>Diplomacy in Science</b>		<b>Ministry of Science, Education, and Youth</b>  Mr. Staša Skenžić  e-mail: stasa.skenzic@mzom.hr	Cooperation on scientific diplomacy  BAYHOST will recommend experts from Bavaria to get in touch with.		To be agreed.
35.220	<b>Expert and artist exchange in the areas of library sciences, museum sciences, archives, monument preservation, music, theatre, and dance, publishing and literature, and</b>	<b>Bavarian libraries, archives, museums, theatres and the Regional Institute for Monument Preservation, including the Regional Office for the Non-State Museums of Bavaria</b>	<b>Ministry of Culture and Media (MCM)</b>  Ms. Lidija Zozoli  e-mail: lidija.zozoli@min-kulture.hr  in cooperation with Croatian libraries, archives, museums, theatres, and in the area of cultural heritage  The National and University Library in Zagreb -	Cooperation between Croatian and Bavarian experts in both Bavaria and Croatia, with aim to exchange experiences and establish contacts.  <b>Agency for Mobility and EU Programmes</b> Implementation of the ERASMUS+ programme "Interpretation of the cultural heritage and the adult education"  <b>The National and University Library in Zagreb – cooperation</b>	Both sides will exchange information when an opportunity arises for a scientific residency relevant to one of the stated areas and will possibly request the names of the interested candidates.	Agency for Mobility and EU Programmes / Ministry of Culture and Media



	management in culture		Ms. Jagoda Ille, international cooperation,  e-mail: jille@nsk.hr	<b>with the Bayerische Staatsbibliothek:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- supplementing the Croatica Collection</li> <li>- interest in digital copies of rare editions of works by Croatian writers</li> <li>- exchange of knowledge and experiences regarding the contemporary methods in book holdings preservation</li> </ul>		
35.221	Cooperation in the areas of cultural heritage and archaeology – underwater archaeology	Bavarian Society for Underwater Archaeology / Bayerische Gesellschaft für Unterwasserarchäologie e. V.	<b>Ministry of Culture and Media</b>  Ms. Lidija Zozoli  e-mail: lidija.zozoli@ min-kulture.hr  <b>International Centre for Underwater Archaeology in Zadar, Archaeological Museum in Pula, Batana House Eco Museum in Rovinj</b>	Publication / monograph on underwater archaeological research of the Veštar bay (Istria / Croatia) – Croatian- Bavarian cooperation project – <i>completed</i>  - <i>Continued cooperation in the period 2024 – 2025 – continued research on the Island of Sv. Ivan near Rovinj with participation by Bavarian experts from Deutsche Gesellschaft zur Förderung der Unterwasserarchäologie e.V. (DEGUWA) German Society for Underwater Archaeological Research, participation of the</i>	The results of the joint research were published in a publication / monograph – available to experts.  Both sides have expressed interest in further cooperation building.	Bavaria (StK)  Croatia (International Centre for Underwater Archaeology and Ministry of Culture and Media)

			<p><b>Museum of Culture and Media / Conservation Department Osijek</b> – cooperation with Bavaria on the archaeological research; expression of interest in further cooperation,</p> <p>Contact person: Mr. Ivana Sudić, Head of the Conservation Department in Osijek</p> <p>email: ivana.sudic@min-kulture.hr</p>	International Centre for Underwater Archaeology at a Symposium in Würzburg.		
35.222	<b>Theatre performance exchange</b>	<b>Bavarian State Ministry of Science and Arts (StMWK)</b>	<p><b>Ministry of Culture and Media</b></p> <p>Ms. Lidija Zozoli, e-mail: lidija.zozoli@min-kulture.hr</p> <p><b>Croatian National Theatre (CNT) in Osijek:</b> has expressed interest in cooperation with Bavarian theatres. Contact person:</p>	<p>Previous guest performances by Croatian theatres in Bavaria took place in cooperation with the Croatian House in Munich (Central State Office for Croats Abroad</p>	Croatian side has expressed interest in further cooperation building.	

			<p>General Manager Mr. Vladimir Ham, e-mail: <a href="mailto:ured.intendanta@hnk-osijek.hr">ured.intendanta@hnk-osijek.hr</a></p> <p><b>Croatian National Theatre (CNT) in Zagreb:</b> has expressed interest in cooperation with Bavarian theatres.</p> <p>Contact person: General Manager Ms. Iva Hraste Sočo email: <a href="mailto:uredintendantice@hnk.hr">uredintendantice@hnk.hr</a></p>	and the Ministry of Culture and Media)		
35.223	<b>Exhibition exchange</b>	<b>Bavarian State Ministry of Science and Arts (StMWK)</b>	<p><b>Ministry of Culture and Media</b></p> <p>Ms. Lidija Zozoli, e-mail: <a href="mailto:lidija.zozoli@min-kulture.hr">lidija.zozoli@min-kulture.hr</a></p>	Partnership, exhibition exchange 2024 / 2026.		Both sides will check the ability to support the project.
35.224	<b>Cooperation on residency programmes – art and</b>		<p><b>Ministry of Culture and Media</b></p> <p>Lidija Zozoli</p>		<p>Both sides have expressed interest in cooperation</p> <p>The possibility will be brought up in a planned discussion with</p>	Ministry of Culture and Media

	<b>literary residences</b>		<p>e-mail: <a href="mailto:lidija.zozoli@min-kulture.hr">lidija.zozoli@min-kulture.hr</a></p> <p><b>Literary residences in the Republic of Croatia:</b></p> <p><a href="https://www.croatian-literature.hr/zzindex_sing.php?tekst_id=577&amp;menu_id=1#">https://www.croatian-literature.hr/zzindex_sing.php?tekst_id=577&amp;menu_id=1#</a></p> <p><b>Art residences:</b></p> <p><b>The Museum of Fine Arts Split</b> (residency exchange with the art residency Schafhof, Freising, Germany)</p> <p>Ms. Jasminka Babić, Director e-mail: <a href="mailto:jasminka.babic@galum.hr">jasminka.babic@galum.hr</a></p>		various houses BADSK (Villa Malkowski), Oberpfälzer Künstlerhaus, Hermann Lenz Haus/Stiftung.)	
35.225	<b>Cooperation in the field of music</b>		<p><b>Ministry of Culture and Media</b> Ms. Lidija Zozoli,</p>	<b>Dora Pejačević Memorial – organisation of the Memorial and the competition for young</b>	Croatian side expresses interest in establishing cooperation.	

			<p>e-mail:  <a href="mailto:lidija.zozoli@min-kulture.hr">lidija.zozoli@min-kulture.hr</a></p> <p>Interest in cooperation expressed by the Našice Local History Museum</p> <p>Contact: Ms. Silvija Lučevnjak, Director  e-mail:  <a href="mailto:silvija@zmn.hr">silvija@zmn.hr</a>  mob: +385 (0)91 542 9037</p>	<p><b>pianists in cooperation with Kontesa Dora Music School of Našice.</b></p> <p>Concerts by domestic and international pianists in three available spaces at the Pejačević Castle – open for cooperation and artist exchange – potential partnerships.</p> <p><i>(opportunity for cooperation with the Academy of Arts and Culture in Osijek)</i></p>		
35.226	<p><b>Cooperation in literature and publishing – stronger presence of Croatian writers and publishers at book fairs in Bavaria</b></p>		<p><b>Ministry of Culture and Media</b> (support schemes for publishers established outside Croatia for publishing Croatian literature in translation)</p> <p><a href="https://croatianliterature.hr/zzindex_kat.php?menu_id=6">https://croatianliterature.hr/zzindex_kat.php?menu_id=6</a></p> <p>- Support schemes for publishers of Croatian literature in translation</p>	<p>Participation of writers from Croatia and Bavaria at book fairs and events in the Republic of Croatia, and Bavaria respectively, and translation of literary works.</p>	<p>Information can be communicated to the Bavarian literature/publishing scene via the Bavarian Literature Portal (Literaturportal Bayern).</p>	<p>Ministry of Culture and Media / Croatian Association of Publishers and Booksellers</p>

			<p><a href="https://www.croatian-literature.hr/zzindex_kat.php?menu_id=6">https://www.croatian-literature.hr/zzindex_kat.php?menu_id=6</a></p> <p>- Book fairs in Croatia / <i>Panonski sajam knjige</i> (Panonian Book Fair) Osijek</p> <p>- Participation of the Republic of Croatia at fairs abroad in cooperation with the Croatian Association of Publishers and Booksellers – affiliated with the Croatian Chamber of Economy (HGK); President: Mr. Slavko Kozina e-mail: slavko.kozina@nas-a-djeca.hr</p> <p>Contact: Ms. Antonijela Bonačić e-mail: abonacic@hgk.hr</p>			
--	--	--	---	--	--	--

35.227	<b>"Frontiers of the Roman Empire - Danube Limes"</b> <b>Extension of the existing World Heritage Site</b>	<b>StMWK</b> (Dr. Andreas Baur/Lisa Biburger)  <b>BLfD</b> (Dr. Stephanie Berg/ Dr. Markus Gschwind)  <b>BLfD/ Landesstelle für die nichtstaatlichen Museen in Bayern</b> (Dr. Mario Bloier)	<b>Ministry of Culture and Media</b>  <b>(Office for the Protection of Monuments, Department for Conservation O-sijek, MA Vlatka Revald-Radolić)</b>	Croatia, Serbia, Bulgaria and Romania are preparing a nomination dossier for the extension of the World Heritage Site "Frontiers of the Roman Empire - Danube Limes (western section)" in close cooperation with the states of the existing World Heritage Site Germany (Bavaria), Austria and Slovakia.	Following an agreement between all participating states and the World Heritage Center in Paris in February 2025, it is planned to submit the application for the extension of the World Heritage Site on February 1, 2026.	The costs of the nomination are usually borne by the applicant states.
35.228	<b>Exploring the Roman Legacy</b>  <b>EU project in the Interreg Danube Region program</b>	<b>BLfD</b> (Dr. Stephanie Berg/Dr. Veronika Fischer)	<b>Ministry of Culture and Media</b>  <b>(Archaeological Museum Zagreb, Dr. Ivan Radman-Livaja/ Dr. Jacqueline Balen)</b>	As part of the EU project, a thematic region on common European heritage will be created with the aim of strengthening socio-economic development through heritage, culture and tourism and preparing the certification of a new "Council of Europe Cultural Route".	The project was approved at the end of 2024. Preparations are currently underway to sign the project contract. Work on the three-year project is scheduled to begin in April 2025.	The project is financed by EU funding and the project partners' own funds.
35.229	<b>World Heritage Cluster</b> <b>"Frontiers of</b>	<b>BLfD</b> (Dr. Stephanie Berg/ Dr. Markus Gschwind/	<b>Ministry of Culture and Media</b>  <b>(Office for the Protection of</b>	In the anniversary year "20 years of the Limes World Heritage Site", the BLfD is inviting the management groups of the World Heritage Sites	The meeting will take place in Munich in the first week of July 2025, with an excursion to Bavarian sections of the Limes	Bavaria (BLfD)



	<b>the Roman Empire”</b>  <b>Working meeting of the management groups</b>	Dr.Veronika Fischer)	<b>Monuments, Department for Conservation Osijek, MA Vlatka Revald-Radolić)</b>	of the “Frontiers of the Roman Empire” World Heritage Cluster to a first joint meeting. Representatives of the countries working on the extension application for the Danube Limes will also take part in the exchange of experiences.		
--	---	----------------------	---	---	--	--

### 3. Economy, energy and industry

No.	Project	Project partner in Bavaria (contact person)	Project partner in Croatia (contact person)	Project description (goals, individual steps)	State of play	Financing (Bavaria, Croatia, third party)
35.301	<b>Cooperation on the expansion of the Krk LNG terminal and the pertaining gas pipelines</b>	<b>Bavarian Ministry of Economic Affairs, Regional Development and Energy (StMWi)</b>	<b>Ministry of the Economy,</b> Directorate for Energy  Mr. Vjekoslav Jukić  e-mail: vjekoslav.jukic@mingo.hr	Exchange of information on the course of the implementation of the project of expansion of the LNG terminal on the island of Krk, and on the status of the entire project from the Bavarian perspective.	<p>The LNG terminal on the Island of Krk is an important component for the supply of Europe from the south. Croatia, Austria and Bavaria jointly advocate the expansion of the Krk terminal and its connection to the existing gas pipeline networks, especially Zlobin – Bosiljevo pipeline, Lučko – Zabok – Rogatec pipeline, Trans Austria pipeline, West Austria pipeline and, if needed, Penta West pipeline.</p> <p>A joint Croatian – Austrian - Bavarian management group was established. Slovenian representatives supported the initiative in 2023.</p> <p>An online meeting of partners was held in October 2024.</p> <p>Public procurement and works on gas pipelines are ongoing. The entire infrastructure in the</p>	LNG is financed from the NRRP Repower EU, and the exchange of information is carried out continuously at meetings various formats.

					Republic of Croatia will be completed by 2026.	
35.302	<b>Continued cooperation between sectoral chambers and institutions, support for the cooperation between Bavarian and Croatian companies</b>	<p><b>Bavarian Ministry of Economic Affairs, Regional Development and Energy (StMWi)</b></p> <p>Ursula Heinzl, e-mail: ursula.heinzl@stmwi.bayern.de</p> <p><b>BIHK</b></p> <p><b>IHK für München und Oberbayern</b></p> <p><b>BHT</b></p> <p><b>Handwerkskammer für München und Oberbayern</b></p> <p><b>Bayern International</b></p> <p><b>Invest in Bavaria</b></p>	<p><b>Ministry of the Economy</b></p> <p>Directorate for International Affairs</p> <p>e-mail: medjunarodni.poslovi@mingo.hr</p> <p><b>Croatian Chamber of Economy (HGK)</b></p> <p>Ms. Anita Stipić, e-mail: astipic@hgk.hr</p> <p><b>Croatian Chamber of Trades and Crafts (HOK)</b></p> <p>e-mail: ured.predsjednika@hok.hr</p>	<p>Dialogue at the political level</p> <p>Continued cooperation between HGK and IHK and HWK in the exchange of experiences and knowledge related to specific sectors and topics of mutual interest (supply chains, internationalisation, operations of chambers, digitalisation, renewable energy sources, green technologies, sustainable growth and development)</p> <p>Continuation and strengthening of cooperation in the area of vocational education and improvement.</p>	<p>At the International Trade Fair held in 2023 and 2024 in Munich, bilateral meetings were held between the Ministry of the Economy and the representatives of Handwerkskammer für München und Oberbayern and representatives of regional authorities.</p> <p>The Croatian Chamber of Trades and Crafts organised and co-financed the participation of 14 Croatian tradesmen and craftsmen at the IHM 2023 fair, and in the following period in 2024 and 2025 a visit was organised to specialised BAU and bauma fairs in Munich (for tradesmen in the construction and transport industries and construction machinery). In May 2024 a study visit to Croatia was conducted by the Chamber of Trades and Crafts for Munich and Upper Bavaria; the programme included visits to chambers of trades and crafts, vocational schools and to trades and crafts.</p> <p>The plan is to continue and, if possible, expand mobility activities.</p>	<p>Depending on the specific project</p> <p>In principle, funding is also possible via the Enterprise Europe Network project.</p>

		<b>AHK Zagreb</b>		<p>Exchange of knowledge and experiences through study visits and mobility projects.</p> <p>The German side is interested in sending lecturers from its educational centres and the Design Academy to Croatia to acquire new practical knowledge.</p> <p>Further participation at fairs</p> <p>Connecting economic clusters with research institutes, organisation of seminars for businessmen aimed at transfer of experience in connecting clusters with institutes.</p>	<p>Small and medium enterprises in the Republic of Croatia are interested in networking with research institutes through their clusters and, consequently, in the joint manufacturing policy, optimisation of work processes and placement of products on the market. Bavarian representatives may transfer Bavarian experiences.</p> <p>The Bavarian Economic Representative at AHK Zagreb supports cooperation between Croatian and Bavarian companies. The office's key topics currently are: energy (with a particular focus on H2), AI, digitalisation, Industry 4.0, metal processing and mechanical engineering, waste management and recycling, food industry and, increasingly, defense and security.</p> <p>The BFP-program (Bavaria, Fit for Partnership) offers organized visits for incoming delegations of company-representatives from abroad to Bavaria. Executives, and decision-makers are given the opportunity to establish contacts with Bavarian companies and institutions, as well as to participate in topic-</p>	
--	--	-------------------	--	--	--	--

					<p>specific training. BFP-projects with Croatia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 09/2025 - MedTech</li> <li>- 2024 - Construction industry</li> </ul> <p>The Bavarian investment agency "Invest in Bavaria" supports companies that want to establish a new branch in Bavaria or expand their existing branches in Bavaria in realizing their project.</p>	
35.303	<b>Circular economy and resource efficiency</b>	<p><b>Bavarian State Ministry of the Environment and Consumer Protection (StMUV)</b></p> <p>Ms. Ulrike Schaefer</p>	<p><b>Ministry of the Economy</b></p> <p>Directorate for Industry and Mining</p> <p>Ms. Helena Rukelj</p> <p>e-mail: <a href="mailto:helena.rukelj@mi.ngo.hr">helena.rukelj@mi.ngo.hr</a></p>	Exchange of experiences with Bavarian partners related to transition to circular economy.	<p>European Commission adopted a package of measures encouraging transition towards circular economy. This strengthens global competitiveness and facilitates sustainable economic growth.</p> <p>The National Council for Circular Economy was established for the implementation of activities through coordinated cross-governmental legislative framework and to determine measures and activities for resource-efficient and circular economy in the Republic of Croatia.</p>	Accepted



					<p>biogas, biomass and geothermal energy.</p> <p>In addition, licences were issued for 6 geothermal water preliminary research areas in which the Croatian Hydrocarbon Agency, on behalf of and for the benefit of the Republic of Croatia, conducts exploratory activities aimed at establishing the possibility of exploitation of the potential of heat supply along with reducing the risk for the investor which, on the basis of tendering, will have the option to develop the project up to the exploitation phase. The intention is to use geothermal energy in a cascaded manner, in addition to generation of electricity, to use geothermal energy also in the heat supply systems which cover a 50% share in the total energy consumption at the EU level.</p> <p>Geothermal energy is insufficiently used although Croatia has very favourable conditions in the Pannonian Basin, with its geothermal gradient 60% higher than the European average. The Plan for the Development of the Geothermal Potential by 2030 was adopted because of the need to ensure the development</p>	
--	--	--	--	--	---	--



					and use of this resource. The greatest benefit from the geothermal energy is locally available basic stable energy available 24/7 with the reduction of energy costs of up to 80%. By February 2025, 12 exploitation fields of geothermal water for energy purposes were established and 24 licences for their research were issued.	
35.305	<b>Cooperation in the automotive industry</b>	<b>Bavarian Ministry of Economic Affairs, Regional Development and Energy (StMWi)</b>  <b>Bayern Innovativ, Cluster Automotive</b>  <b>AHK Zagreb</b>	<b>Ministry of the Economy</b>  Directorate for Industry Mr. Antonio Bebek, antonio.bebek@mingo.hr  <b>Croatian Chamber of Economy (HGK)</b>  Ms. Anita Stipić <a href="mailto:astipic@hgk.hr">astipic@hgk.hr</a>	<p>Strengthening cooperation in the area of the automotive industry aimed at strengthening production cooperation, development of digital and IT solutions, strengthening cooperation with research and development institutes and support to electrification and sustainable solutions.</p> <p>Organisation of seminars and bilateral economic meetings for representatives of the automotive industry.</p> <p>Study visits to Bavarian institutes and clusters.</p> <p>Networking of Croatian and Bavarian companies in the automotive industry sector in various formats with the aim of exploring the potential for future co-operation (between Croatian</p>	<p>Croatian automotive industry companies are interested in introducing innovations and new technologies, and Bavarian experts might offer their experiences. Exchange of experiences is advisable through workshops or seminars where Bavarian experts would present new technologies and innovations, which would result in advancement of the business environment.</p> <p>Croatian automotive industry companies: Rimac Automobili, DOK-ING (manufacturers of cars and innovators), AD Plastik, Boxmark Leather, Lipik Glas, Saint-Jean Industries (manufacturers of spare parts and components for cars) and Giodeon Brothers, Xylon, AVL Hrvatska (software and</p>	To be agreed

				<p>companies that produce vehicle parts with Bavarian companies in automotive industry).</p> <p>Promotion of Croatian suppliers at fairs and conferences in Bavaria.</p> <p>The 2025 proposals for further cooperation in the sector automotive are welcomed. The Bavarian Cluster Automotive at Bayern Innovativ already plays an important role in this respect, which will be maintained.</p>	<p>technological companies in the automotive industry)</p> <p>The next edition of the renowned automotive trade fair IAA Mobility in Munich is scheduled for September 2025. Croatian exhibitors and visitors are highly welcome.</p>	
35.306	<p><b>Cooperation of project partners in programmes of European territorial, interregional and transnational cooperation</b></p>	<p><b>Bavarian State Ministry of Economic Affairs, Regional Development and Energy</b></p> <p>Mr. Dr. Pascal Frömel</p> <p>e-mail: <a href="mailto:pascal.froemel@stmwi.bayern.de">pascal.froemel@stmwi.bayern.de</a></p>	<p><b>Ministry of Regional Development and EU Funds</b></p> <p>Mr. Marko Opančar</p> <p>e-mail: <a href="mailto:marko.opancar@mrrfeu.hr">marko.opancar@mrrfeu.hr</a></p>	<p>Creating a network among the current project partners aimed at better usage of available funds through programmes of European territorial, interregional and transnational cooperation for which Croatia and Bavaria are a suitable area. Cooperation within Interreg offers both Bavaria and Croatia the opportunity to pool their strengths, tackle challenges together and promote sustainable development in the region (e.g. economic cooperation, tourism promotion, innovation and research partnerships).</p>	<p>Croatian and Bavarian partners implement and plan their cooperation in INTERREG projects in the financial perspective 2021 - 2027 - DECORATOR, DiSTT, HyEfRe, Danube Wood(s)route, IntegrAGE, Greenhealth, Leeway, Carbon Farmin CE, Circular DigiBuild.</p> <p>This is not an exhaustive list of projects. Previously funded Interreg projects involving Croatia and Bavaria shall be mentioned in addition.</p> <p>The EU Strategy for the Danube Region (EUSDR) – Croatia and Bavaria jointly coordinate Priority Area 06. Biodiversity,</p>	<p>European Regional Development Fund</p>

					landscapes and the quality of air and soils (Ministry of Environmental Protection and Green Transition)	
--	--	--	--	--	--	--

#### 4. Environment, agriculture, water management, tourism, sport and healthcare

No.	Project	Project partner in Bavaria (contact person)	Project partner in Croatia (contact person)	Project description (goals, individual steps)	State of play	Financing (Bavaria, Croatia, third party)
35.401	<b>Nature Protection</b>	<b>Bavarian State Ministry of the Environment and Consumer Protection (StMUV)</b>  Ms.Ulrike Schaefer	<b>Ministry of Environmental Protection and Green Transition,</b>  <b>Department for International Relations</b>  Ms. Gordana Ruklić  e-mail: <a href="mailto:gordana.ruklic@mzozt.hr">gordana.ruklic@mzozt.hr</a>  Directorate for Nature Protection  Ms. Ana Kobaslić  e-mail: <a href="mailto:ana.kobaslic@mzozt.hr">ana.kobaslic@mzozt.hr</a>	Continuation of successful cooperation in coordination of Priority Area 06. Biodiversity, landscapes and the quality of air and soils from the EU Strategy for the Danube Region	Ongoing joint coordination continues.	Funding by Interreg B Danube Region Programme in a joint project of StMUV and Croatian Ministry of Environmental Protection and Green Transition. ERDF Co-funding by 80%.
35.402	<b>Water management symposium Bavaria - Croatia</b>	<b>Bavarian State Ministry of the Environment and Consumer</b>	<b>Ministry of Environmental Protection and Green Transition</b>	Multiannual and proven cooperation regarding water management continues and will be implemented through	Holding of the 26th Croatian – German water management symposium	Each side bears its own costs.

		<b>Protection (StMUV)</b>  Ms. Ulrike Schaefer  LfU-TTW	<b>Department for International Relations</b>  Ms. Gordana Ruklić  e-mail: <a href="mailto:gordana.ruklic@mzozt.hr">gordana.ruklic@mzozt.hr</a>  Directorate for Water Management and Protection of the Sea  Ms. Sanja Genzic Jurišević,  e-mail: <a href="mailto:sanja.genzicjurisevic@mzozt.hr">sanja.genzicjurisevic@mzozt.hr</a>	projects, if possible. The goal is to strengthen personal and institutional capacities.  Bilateral exchange of experiences on the topic of irrigation.		
35.403	High-level meetings	<b>Bavarian State Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Tourism (StMELF)</b>  Mr. Anton Huebl <a href="mailto:Anton.huebl@stmelf.bayern.de">Anton.huebl@stmelf.bayern.de</a>	<b>Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries</b>  Ms. Irena Georgievski  e-mail: <a href="mailto:irena.georgiveski@mps.hr">irena.georgiveski@mps.hr</a>	Continuation of political dialogue	Continuation of high-level meetings and good relations between the two states, strengthening of foreign trade, defining concrete proposals for cooperation projects, intensifying cooperation between professional services of ministries, exchange of knowledge and experiences in the agricultural and food sector.	

35.404	<b>Dialogue on the topic of agricultural policy</b>	<b>Bavarian State Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Tourism (StMELF)</b>  Referat G5 Mr. Anton Hübl  e-mail: <a href="mailto:Anton.huebl@stmelf.bayern.de">Anton.huebl@stmelf.bayern.de</a>	<b>Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries,</b>  Ms. Irena Georgievski  e-mail: <a href="mailto:irena.georgiveski@mps.hr">irena.georgiveski@mps.hr</a>	Exchange of experiences regarding the Common Agricultural Policy.		
35.405	<b>Protection of agricultural and food products by designations of origin and protected geographical indications in accordance with the EU law</b>	<b>Bavarian State Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Tourism (StMELF)</b>  Mr. Dr. Helmut Frank  e-mail: <a href="mailto:Helmut.frank@stmelf.bayern.de">Helmut.frank@stmelf.bayern.de</a>	<b>Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries</b>  Ms. Irena Georgievski  e-mail: <a href="mailto:irena.georgiveski@mps.hr">irena.georgiveski@mps.hr</a>	Cooperation in the area of development of protected geographical indications	Continuation of the existing cooperation	
35.406	<b>Cooperation in the field of animal husbandry</b>	<b>Bavarian State Ministry of Food, Agriculture, Forestry and</b>	<b>Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries</b>	There is a long-standing cooperation between Croatia and Bavaria in the field of breeding of Simmental cattle. Since	Including the Croatian population of Simmental cattle in the system of joint genetic evaluation will deepen the successful	



		<b>Tourism (StMELF, LfL)</b>  Mr. Dr. Christoph Härle  e-mail: <a href="mailto:Christoph.haerle@stmelf.bayern.de">Christoph.haerle@stmelf.bayern.de</a>	Ms. Irena Georgievski  e-mail: <a href="mailto:irena.georgiveski@mps.hr">irena.georgiveski@mps.hr</a>	2001 the central association of Croatian breeders of Simmental cattle has been a member of the European association of breeders of Simmental cattle, in the framework of which joint projects and harmonisation are carried out, together with Austria and Switzerland.	cooperation in the breeding of Simmental cattle for the benefit of all partners.  The cooperation covers the project „Evaluation of the breeding value for the Simmental cattle in the Republic of Croatia“, allowing for a significant progress in the population of cattle in Croatia, and breeders, in addition to the possibility of evaluation of cattle from their herds with respect to the entire population, will have the option of selling the breeding stock and genetic material on the entire European Union market where cooperation is implemented. In the future, even more active cooperation is expected on the breeding-selection work on Simmental cattle between Croatia and Bavaria.	
35.407	<b>Cooperation in the field of plant growing and seed production with special regard to the challenges of climate change</b>	<b>Bavarian State Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Tourism (StMELF)</b>  Referat G5 Mr. Anton Hübl	<b>Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries</b>	Close cooperation between our research institutions in the field of plant growing and seed production and here in particular with regard to the challenges of climate change:		

		e-mail: <a href="mailto:anton.huebl@stmelf.bayern.de">anton.huebl@stmelf.bayern.de</a>		Organisation of a scientific exchange and high-level meetings in Freising and Osijek		
35.408	<b>Exchange of experiences related to the development of sustainable tourism, strengthening of year-round and inland tourism</b>	<b>Bavarian State Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Tourism (StMELF)</b>  Ms. Birgit Grassl  e-mail: <a href="mailto:Birgit.grassl@stmelf.bayern.de">Birgit.grassl@stmelf.bayern.de</a>	<b>Ministry of Tourism and Sports</b>  Ms. Goranka Primc  e-mail: <a href="mailto:goranka.primc@mint.s.hr">goranka.primc@mint.s.hr</a>	Facilitating cooperation and exchange of experiences regarding the development of sustainable tourism, strengthening of year-round and inland tourism.  Exchange of good practices in the digitalisation of the sector.	Because of a great number of Bavarian tourists who form a strong link and give a special tone to the friendly relations between the two countries, cooperation in the area of tourism is very important and should be continuously advanced.  Regular annual meetings are held with minister Kaniber on the margins of the travel and leisure fair in Munich (f.re.e), usually in February.	
35.409	<b>Exchange of experiences in the field of facilitating construction, maintenance and use of sports facilities</b>		<b>Ministry of Tourism and Sports</b>  Ms. Goranka Primc  e-mail: <a href="mailto:goranka.primc@mint.s.hr">goranka.primc@mint.s.hr</a>	Exchange of experiences in the area of financing the construction, maintenance and use of sports facilities.		
35.410	<b>Health tourism</b>	<b>Bavarian State Ministry of Health, Care</b>	<b>Ministry of Health</b>  Ms. Željka Krištić	Exchange of experiences regarding the mobility of insured persons with an	Exchange of information in the field of health tourism with a special reference to quality standards and	



		<b>and Prevention (StMGP)</b>	e-mail: <a href="mailto:zeljka.kristic@miz.hr">zeljka.kristic@miz.hr</a>	emphasis on health tourism	possible mutual visits of experts.	
--	--	-----------------------------------	---	-------------------------------	---------------------------------------	--